

**CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH**

**Địa chỉ : KCN Nhơn Trạch 1, Nhơn Trạch, Đồng Nai**

**MST: 3600477135**

**ĐT: 0613.560770 ~ 6 Fax: 0613.560778 ~ 9**



# **BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

## **QUÍ III NĂM 2014**

**Nhơn Trạch, ngày 19 Tháng 10 năm 2014**

# MỤC LỤC

	Trang
1.Mục lục	1
2.Bảng cân đối kế toán quý III kết thúc ngày 30 tháng 09 năm 2014	2 – 5
3.Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh quý III kết thúc ngày 30 tháng 09 năm 2014	6
4. Báo cáo lưu chuyển tiền tệ quý III kết thúc ngày 30 tháng 09 năm 2014	7 – 8
5.Bản thuyết minh báo cáo tài chính quý III kết thúc ngày 30 tháng 09 năm 2014	9 – 21

\*\*\*\*\*

## BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN 資產負債表

Tại ngày 30 tháng 09 năm 2014

Đơn vị tính: VND 單位: 越盾

TÀI SẢN 資產	Mã số	Thuyết minh	30/09/2014	01/01/2014
<b>A - TÀI SẢN NGẮN HẠN 流動資產</b>	<b>100</b>		<b>307,054,423,976</b>	<b>227,871,958,425</b>
<b>I. Tiền và các khoản tương đương tiền 貨幣資金</b>	<b>110</b>	<b>V.1</b>	<b>4,570,731,538</b>	<b>11,711,650,221</b>
1. Tiền 現金	111		4,570,731,538	11,711,650,221
2. Các khoản tương đương tiền 約當現金	112			
<b>II. Các khoản đầu tư tài chính ngắn hạn 短期投資</b>	<b>120</b>			
1. Đầu tư ngắn hạn 短期投資	121			
2. Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư ngắn hạn 備抵短期證券投資跌價損失	129			
<b>III. Các khoản phải thu 應收款項</b>	<b>130</b>		<b>41,683,140,844</b>	<b>25,422,446,314</b>
1. Phải thu của khách hàng 應收帳款	131	V.2	36,922,230,288	35,441,977,412
2. Trả trước cho người bán 預付款項	132	V.3	12,054,465,949	7,096,328,813
3. Phải thu nội bộ 應收內部單位	133			
4. Phải thu theo tiến độ kế hoạch hợp đồng xây dựng 依建築合同計劃進度應收款	134			
5. Các khoản phải thu khác 其他應收款項	138	V.4	11,105,548,424	1,283,243,846
6. Dự phòng các khoản phải thu khó đòi 備抵呆帳	139	V.5	(18,399,103,817)	- 18,399,103,817
<b>IV. Hàng tồn kho 存貨</b>	<b>140</b>		<b>243,970,772,818</b>	<b>181,263,655,892</b>
1. Hàng tồn kho 存貨	141	V.6	258,997,319,098	196,290,202,172
2. Dự phòng giảm giá hàng tồn kho 備抵存貨跌價損失	149	V.7	(15,026,546,280)	- 15,026,546,280
<b>V. Tài sản ngắn hạn khác 其他流動資產</b>	<b>150</b>		<b>16,829,778,776</b>	<b>9,474,205,998</b>
1. Chi phí trả trước ngắn hạn 短期預付費用	151	V.8	9,616,897,141	7,190,989,412
2. Thuế giá trị gia tăng được khấu trừ 得扣抵之增值稅	152		4,312,972,106	565,488,084
3. Thuế và các khoản khác phải thu Nhà nước 應收回稅款	154	V.9	1,104,280,238	673,218,968
4. Giao dịch mua bán lại trái phiếu Chính phủ 買賣政府債券的交易	157			
5. Tài sản ngắn hạn khác 其他流動資產	158	V.10	1,795,629,291	1,044,509,534

CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

Bảng cân đối kế toán (tiếp theo)

TÀI SẢN 資產	Mã số	Thuyết minh	30/09/2014	01/01/2014
<b>B - TÀI SẢN DÀI HẠN 長期資產</b>	<b>200</b>		<b>110,752,441,599</b>	<b>96,785,611,593</b>
<b>I. Các khoản phải thu dài hạn 長期應收款項</b>	<b>210</b>			
1. Phải thu dài hạn của khách hàng 應收客戶長期款項	211			
2. Vốn kinh doanh ở các đơn vị trực thuộc 附屬單位經營資金	212			
3. Phải thu dài hạn nội bộ 應收內部長期款項	213			
4. Phải thu dài hạn khác 其他長期應收款項	218			
5. Dự phòng phải thu dài hạn khó đòi 備抵長期應收呆帳	219			
<b>II. Tài sản cố định 固定資產</b>	<b>220</b>		<b>96,217,885,079</b>	<b>88,851,017,279</b>
1. Tài sản cố định hữu hình 有形固定資產	221	V.11	94,297,106,779	81,345,921,032
Nguyên giá 原價	222		307,006,208,583	291,359,780,254
Giá trị hao mòn lũy kế 累積折舊	223		(212,709,101,804)	- 210,013,859,222
2. Tài sản cố định thuê tài chính 固定資產-財政租賃	224			
Nguyên giá 原價	225			
Giá trị hao mòn lũy kế 累積折舊	226			
3. Tài sản cố định vô hình 無形資產	227			
Nguyên giá 原價	228			
Giá trị hao mòn lũy kế 累積攤銷	229			
4. Chi phí xây dựng cơ bản dở dang 在建工程費用	230	V.12	1,920,778,300	7,505,096,247
<b>III. Bất động sản đầu tư 投資不動產</b>	<b>240</b>			
Nguyên giá 原價	241			
Giá trị hao mòn lũy kế 累積折舊	242			
<b>IV. Các khoản đầu tư tài chính dài hạn 長期投資</b>	<b>250</b>			
1. Đầu tư vào công ty con 投入子公司	251			
2. Đầu tư vào công ty liên kết, liên doanh 投入聯結、聯營公司	252			
3. Đầu tư dài hạn khác 其他長期投資	258			
4. Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư dài hạn 備抵長期證券投資跌價損失	259			
<b>V. Tài sản dài hạn khác 其他長期資產</b>	<b>260</b>		<b>14,534,556,520</b>	<b>7,934,594,314</b>
1. Chi phí trả trước dài hạn 長期預付費用	261	V.13	14,534,556,520	7,934,594,314
2. Tài sản thuế thu nhập hoãn lại 遞延稅款	262	V.14		
3. Tài sản dài hạn khác 其他長期資產	268			
<b>TỔNG CỘNG TÀI SẢN 資產合計</b>	<b>270</b>		<b>417,806,865,575</b>	<b>324,657,570,018</b>



CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

Bảng cân đối kế toán (tiếp theo)

	Mã số	Thuyết minh	30/09/2014	01/01/2014
<b>NGUỒN VỐN 負債與股東權益</b>				
<b>A - NỢ PHẢI TRẢ 流動負債</b>	<b>300</b>		<b>304,088,220,420</b>	<b>208,120,599,303</b>
<b>I. Nợ ngắn hạn 流動負債</b>	<b>310</b>		<b>227,749,580,420</b>	<b>132,378,359,303</b>
1. Vay và nợ ngắn hạn 短期借款、貸款	311	V.15	85,687,225,894	51,471,017,275
2. Phải trả người bán 應付帳款	312	V.16	117,613,813,033	56,466,401,409
3. Người mua trả tiền trước 預收款項	313	V.17	19,660,355,557	11,328,541,139
4. Thuế và các khoản phải nộp Nhà nước 應向政府繳納之稅捐與其他款項	314	V.18	104,376,819	779,984,583
5. Phải trả người lao động 應付薪資	315	V.19	464,418,356	2,792,617,670
6. Chi phí phải trả 應付費用	316	V.20	2,237,082,706	8,922,379,585
7. Phải trả nội bộ 應付內部單位	317			
8. Phải trả theo tiến độ kế hoạch hợp đồng xây dựng 依建築合同計劃進度應付款項	318			
9. Các khoản phải trả, phải nộp ngắn hạn khác 其他短期應付款項	319	V.21	1,982,308,055	617,417,642
10. Dự phòng phải trả ngắn hạn 備抵短期應付款項	320			
11. Quỹ khen thưởng, phúc lợi 備抵短期應付款項	323			
12. Giao dịch mua bán lại trái phiếu Chính phủ 買賣政府債券的交易	327			
<b>II. Nợ dài hạn 長期負債</b>	<b>330</b>		<b>76,338,640,000</b>	<b>75,742,240,000</b>
1. Phải trả dài hạn người bán 應付供應商長期款項	331			
2. Phải trả dài hạn nội bộ 應付內部單位長期款項	332			
3. Phải trả dài hạn khác 其他長期應付款項	333	V.22		
4. Vay và nợ dài hạn 長期借款、貸款	334	V.23	76,338,640,000	75,742,240,000
5. Thuế thu nhập hoãn lại phải trả 應付遞延稅款	335			
6. Dự phòng trợ cấp mất việc làm 備抵離職津貼	336			
7. Dự phòng phải trả dài hạn 備抵長期應付款項	337			
8. Doanh thu chưa thực hiện 未實現收入	338			
9. Quỹ phát triển khoa học và công nghệ 科學、工藝發展基金	339			
<b>B - NGUỒN VỐN CHỦ SỞ HỮU 股東權益</b>	<b>400</b>		<b>113,718,645,155</b>	<b>116,536,970,715</b>
<b>I. Vốn chủ sở hữu 股東權益</b>	<b>410</b>		<b>113,718,645,155</b>	<b>116,536,970,715</b>
1. Vốn đầu tư của chủ sở hữu 營業資金	411	V.24	90,478,550,000	90,478,550,000
2. Thặng dư vốn cổ phần 股份資金剩餘	412	V.24	829,809,325	829,809,325
3. Vốn khác của chủ sở hữu 投資者其他資金	413			
4. Cổ phiếu quỹ 股票	414	V.24	(18,309,325)	18,309,325
5. Chênh lệch đánh giá lại tài sản 資產重估差額	415			
6. Chênh lệch tỷ giá hối đoái 匯兌差額	416	V.24		
7. Quỹ đầu tư phát triển 投資發展基金	417			
8. Quỹ dự phòng tài chính 儲備基金	418			
9. Quỹ khác thuộc vốn chủ sở hữu 屬股東權益的其他基金	419			
10. Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối 未分配利潤	420	V.24	22,428,595,155	25,246,920,715
11. Nguồn vốn đầu tư xây dựng cơ bản 基建工程投資資金	421			
12. Quỹ hỗ trợ sắp xếp doanh nghiệp 重新安排營業協助基金	422			
<b>II. Nguồn kinh phí và quỹ khác 其他經費-基金來源</b>	<b>430</b>			
1. Nguồn kinh phí 經費來源	432			
2. Nguồn kinh phí đã hình thành tài sản cố định 已形成固定資產的經費來源	433			
<b>TỔNG CỘNG NGUỒN VỐN 負債與股東權益合計</b>	<b>440</b>		<b>417,806,865,575</b>	<b>324,657,570,018</b>

CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

Bảng cân đối kế toán (tiếp theo)

CÁC CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN 表外科目

CHỈ TIÊU 項目	Thuyết minh	30/09/2014	01/01/2014
1. Tài sản thuê ngoài 租賃資產			
2. Vật tư, hàng hóa nhận giữ hộ, nhận gia công 代加工、管理的物資、商品			
3. Hàng hóa nhận bán hộ, nhận ký gửi, ký cược 代銷品、承銷品			
4. Nợ khó đòi đã xử lý 已處理之呆帳	V.25	6,694,708,380	6,694,708,380
5. Ngoại tệ các loại 各類外幣:			
Dollar Mỹ (USD)		159,995.55	386,776.08
Euro (EUR)			
Dollar Singapore (SGD)			
Yên Nhật (¥)			
Dollar Úc (AUD)			
Bảng Anh (£)			
Dollar Canada (CAD)			
...			
6. Dự toán chi sự nghiệp, dự án			

**LÊ THỊ MỸ DUNG**  
Kế toán trưởng



Đồng Nai, ngày 19 tháng 10 năm 2014

**HUNG KUANG CHING**  
Tổng Giám đốc

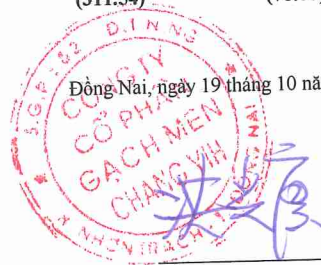
**BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH 損益表**  
**Quý III/2014**

Đơn vị tính: VND 單位: 越盾

CHỈ TIÊU	Mã số	Thuyết minh	Quý III/2014	Lũy kế đến 30/09/2014	Quý III/2013	Lũy kế đến 30/09/2013
1. Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ 銷貨、提供服務之收入	01	VI.1	97,350,728,354	253,981,985,811	88,657,548,503	272,080,784,359
2. Các khoản giảm trừ doanh thu - 減項	03	VI.1	14,267,273	54,425,955		31,367,659
3. Doanh thu thuần về bán hàng và cung cấp dịch vụ 營業收入淨額	10	VI.1	97,336,461,081	253,927,559,856	88,657,548,503	272,049,416,700
4. Giá vốn hàng bán 銷貨成本	11	VI.2	87,337,970,729	227,245,761,459	82,232,644,712	235,092,503,642
5. Lợi nhuận gộp về bán hàng và cung cấp dịch vụ 營業毛利	20		9,998,490,352	26,681,798,397	6,424,903,791	36,956,913,058
6. Doanh thu hoạt động tài chính 理財活動收入	21	VI.3	3,960,618	148,205,490	38,840,189	520,202,191
7. Chi phí tài chính 理財活動費用	22	VI.4	2,340,727,501	7,572,477,245	1,717,893,140	7,243,292,546
Trong đó: chi phí lãi vay 其中: 貸款利息	23		2,340,150,705	6,267,523,172	1,717,488,975	5,782,330,761
8. Chi phí bán hàng 銷貨費用	24	VI.5	2,353,547,724	8,434,538,369	3,133,457,265	9,743,801,645
9. Chi phí quản lý doanh nghiệp 管理費用	25	VI.6	3,649,769,834	10,769,662,673	2,538,805,635	13,798,961,505
10. Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh 營業利益	30		1,658,405,911	53,325,600	(926,412,060)	6,691,059,552
11. Thu nhập khác 營業外收入	31	VI.7	530,895,094	3,691,724,094	619,220,421	1,948,503,205
12. Chi phí khác 營業外費用	32	VI.8	808,227,974	6,563,375,254	404,315,976	948,162,945
13. Lợi nhuận khác 營業外利潤	40		(277,332,880)	(2,871,651,160)	214,904,445	1,000,340,260
14. Tổng lợi nhuận kế toán trước thuế 稅前利益	50		1,381,073,031	(2,818,325,560)	(711,507,615)	7,691,399,812
15. Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành 現行所得稅費用	51	V.18				1,260,436,114
16. Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hoãn lại 遞延所得稅費用	52	V.14				
17. Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp 稅後純利	60		1,381,073,031	(2,818,325,560)	(711,507,615)	6,430,963,698
18. Lãi cơ bản trên cổ phiếu 股息	70	VI.9	152.67	(311.54)	(78.65)	710.88



LÊ THỊ MỸ DUNG  
 Kế toán trưởng



HUNG KUANG CHING  
 Tổng Giám đốc



# BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ 現金流量表

(Theo phương pháp gián tiếp 依間接法)

Quý III/2014

Đơn vị tính: VND 單位: 越南盾

CHỈ TIÊU 項目	Mã số	Thuyết minh	Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý III/2014	Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý III/2013
<b>I. Lưu chuyển tiền từ hoạt động kinh doanh 營業活動之現金流量</b>			<b>(2,818,325,560)</b>	<b>7,691,399,812</b>
1. Lợi nhuận trước thuế 稅前利潤	01			
2. Điều chỉnh cho các khoản 調整事項:				
- Khấu hao tài sản cố định 固定資產折舊	02	V.11	8,113,065,569	10,806,063,179
- Các khoản dự phòng 備抵款項	03	V.7		12,534,975,116
- (Lãi), lỗ chênh lệch tỷ giá hối đoái chưa thực hiện 評估未清算的匯兌差額損益	04	VI.3, 4		
- (Lãi), lỗ từ hoạt động đầu tư 投資其他單位之損益	05		3,426,950,890	(10,730,476)
- Chi phí lãi vay 貸款利息	06	VI.4	2,340,150,705	5,782,330,761
3. Lợi nhuận từ hoạt động kinh doanh trước thay đổi vốn lưu động 流動資金變動之營業利潤	08		<b>11,061,841,604</b>	<b>36,804,038,392</b>
- (Tăng), giảm các khoản phải thu 應收帳款之增、減	09		(21,190,359,579)	(2,466,854,471)
- (Tăng), giảm hàng tồn kho 存貨之增、減	10		(62,707,116,926)	(14,014,657,129)
- (Giảm), tăng các khoản phải trả 應付帳款之增、減	11		60,780,601,263	(3,468,778,553)
- (Tăng), giảm chi phí trả trước 預付費用之增、減	12		(9,025,869,935)	(2,282,593,829)
- Tiền lãi vay đã trả 已償付的貸款利息	13		(1,965,739,470)	(5,033,247,161)
- Thuế thu nhập doanh nghiệp đã nộp 已繳納之營業所得稅	14	V.18		(1,218,463,918)
- Tiền thu khác từ hoạt động kinh doanh 其他與經營活動有關的收現	15			
- Tiền chi khác từ hoạt động kinh doanh 其他與經營活動有關的付現	16			
Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh 營業活動的現金流量淨額	20		<b>(23,046,643,043)</b>	<b>8,319,443,331</b>
<b>II. Lưu chuyển tiền từ hoạt động đầu tư 投資活動之現金流量</b>				
1. Tiền chi để mua sắm, xây dựng tài sản cố định và các tài sản dài hạn khác 購置、建造固定資產及其他長期資產之款項	21		(21,485,089,749)	(4,210,060,607)
2. Tiền thu từ thanh lý, nhượng bán tài sản cố định và các tài sản dài hạn khác 處理、出售固定資產及其他長期資產之款項	22		2,430,000,000	
3. Tiền chi cho vay, mua các công cụ nợ của đơn vị khác 買其他單位債務票據之款項	23			
4. Tiền thu hồi cho vay, bán lại các công cụ nợ của đơn vị khác 賣其他單位債務票據之款項	24			
5. Tiền chi đầu tư, góp vốn vào đơn vị khác 投入其他公司的款項	25			
6. Tiền thu hồi đầu tư, góp vốn vào đơn vị khác 收回投入其他公司的款項	26			
7. Tiền thu lãi cho vay, cổ tức và lợi nhuận được chia 取得分配之利潤、股利及借款利息的款項	27		148,205,490	10,730,476
Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động đầu tư 投資活動的現金流量淨額	30		<b>(18,906,884,259)</b>	<b>(4,199,330,131)</b>



CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

Báo cáo lưu chuyển tiền tệ (tiếp theo)

CHỈ TIÊU 項目	Mã số	Thuyết minh	Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý III/2014	Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý III/2013
<b>III. Lưu chuyển tiền từ hoạt động tài chính 理財活動的現金流量</b>				
1. Tiền thu từ phát hành cổ phiếu, nhận góp vốn của chủ sở hữu 發行股票、股東入股的款項	31			
2. Tiền chi trả góp vốn cho các chủ sở hữu, mua lại cổ phiếu của doanh nghiệp đã phát hành 向股東退股、購買營業所發行股票的款項	32			
3. Tiền vay ngắn hạn, dài hạn nhận được 已提款的長期、短期借款	33	V.15, 23	187,816,479,750	201,889,261,332
4. Tiền chi trả nợ gốc vay 已償付的借款本金	34	V.15, 23	(153,003,871,131)	(206,256,041,628)
5. Tiền chi trả nợ thuê tài chính 償還財政租賃	35			
6. Cổ tức, lợi nhuận đã trả cho chủ sở hữu 為股東分配的股息、利潤	36			
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động tài chính 理財活動的現金流量淨額</b>	<b>40</b>		<b>34,812,608,619</b>	<b>(4,366,780,296)</b>
<b>Lưu chuyển tiền thuần trong năm 本年現金流量淨額</b>	<b>50</b>		<b>(7,140,918,683)</b>	<b>(246,667,096)</b>
Tiền và tương đương tiền đầu năm 年初現金餘額	60	V.1	11,711,650,221	4,187,567,859
Ảnh hưởng của thay đổi tỷ giá hối đoái quy đổi ngoại tệ 匯率比價變動之影響	61			
<b>Tiền và tương đương tiền cuối năm 年底現金餘額</b>	<b>70</b>	<b>V.1</b>	<b>4,570,731,538</b>	<b>3,940,900,763</b>

Đồng Nai, ngày 19 tháng 10 năm 2014



**LÊ THỊ MỸ DUNG**  
Kế toán trưởng



**HUNG KUANG CHING**  
Tổng Giám đốc

# CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

## BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

### BẢN THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH 財政報告說明 Quý 3 năm 2014 2014 年第三季

#### I. ĐẶC ĐIỂM HOẠT ĐỘNG CỦA CÔNG TY 企業之活動特點

- Hình thức sở hữu vốn**  
所有基金形式 : Công ty cổ phần  
股份公司
- Lĩnh vực kinh doanh**  
經營領域 : Sản xuất  
生產
- Ngành nghề kinh doanh**  
經營行業 : Sản xuất các loại gạch men và gạch mỹ thuật trang trí chất lượng;  
xây dựng công trình dân dụng.  
瓷釉磚和高品質的裝飾磚塊

#### II. NĂM TÀI CHÍNH, ĐƠN VỊ TIỀN TỆ SỬ DỤNG TRONG KẾ TOÁN 財政年度, 財務使用之錢幣

- Năm tài chính** 財政年度  
Năm tài chính của Công ty bắt đầu từ ngày 01 tháng 01 và kết thúc vào ngày 31 tháng 12 hàng năm.
- Đơn vị tiền tệ sử dụng trong kế toán** 財務使用之錢幣  
Đơn vị tiền tệ sử dụng trong kế toán là Đồng Việt Nam (VND).

#### III. CHUẨN MỰC VÀ CHẾ ĐỘ KẾ TOÁN ÁP DỤNG 財務採用的標準和制度

- Chế độ kế toán áp dụng** 財務採用的制度  
Công ty áp dụng Chế độ Kế toán Doanh nghiệp Việt Nam được ban hành theo Quyết định số 15/2006/QĐ-BTC ngày 20 tháng 3 năm 2006 của Bộ trưởng Bộ Tài chính và các thông tư hướng dẫn thực hiện chuẩn mực và chế độ kế toán của Bộ Tài chính.
- Tuyên bố về việc tuân thủ chuẩn mực kế toán và chế độ kế toán**  
宣佈遵守有關財務標準和制度  
Ban Tổng Giám đốc đảm bảo đã tuân thủ yêu cầu của các chuẩn mực kế toán và Chế độ Kế toán Doanh nghiệp Việt Nam được ban hành theo Quyết định số 15/2006/QĐ-BTC ngày 20 tháng 3 năm 2006 của Bộ trưởng Bộ Tài chính cũng như các thông tư hướng dẫn thực hiện chuẩn mực và chế độ kế toán của Bộ Tài chính trong việc lập Báo cáo tài chính.
- Hình thức kế toán áp dụng** 財務採用形式  
Công ty sử dụng hình thức kế toán chứng từ ghi sổ.

#### IV. CÁC CHÍNH SÁCH KẾ TOÁN ÁP DỤNG 財務採用的各種政策

- Cơ sở lập Báo cáo tài chính** 做財政報告之基礎  
Báo cáo tài chính được lập trên cơ sở kế toán dồn tích (trừ các thông tin liên quan đến các luồng tiền).

# CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

## BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

Bản thuyết minh Báo cáo tài chính (tiếp theo)

### 2. Tiền và tương đương tiền 錢和相當於錢

Tiền và các khoản tương đương tiền bao gồm tiền mặt, tiền gửi ngân hàng, tiền đang chuyển và các khoản đầu tư ngắn hạn có thời hạn thu hồi hoặc đáo hạn không quá 3 tháng kể từ ngày mua, dễ dàng chuyển đổi thành một lượng tiền xác định cũng như không có nhiều rủi ro trong việc chuyển đổi thành tiền.

### 3. Hàng tồn kho 庫存貨

Hàng tồn kho được xác định trên cơ sở giá gốc. Giá gốc hàng tồn kho bao gồm chi phí mua, chi phí chế biến và các chi phí liên quan trực tiếp khác phát sinh để có được hàng tồn kho ở địa điểm và trạng thái hiện tại.

Giá gốc hàng tồn kho được tính theo phương pháp bình quân gia quyền và được hạch toán theo phương pháp kê khai thường xuyên.

Dự phòng giảm giá hàng tồn kho được ghi nhận khi giá gốc lớn hơn giá trị thuần có thể thực hiện được. Giá trị thuần có thể thực hiện được là giá bán ước tính của hàng tồn kho trừ chi phí ước tính để hoàn thành sản phẩm và chi phí ước tính cần thiết cho việc tiêu thụ chúng.

### 4. Các khoản phải thu thương mại và phải thu khác 貿易應收款和其他應收款

Các khoản phải thu thương mại và các khoản phải thu khác được ghi nhận theo hóa đơn, chứng từ.

Dự phòng phải thu khó đòi được lập cho từng khoản nợ phải thu khó đòi căn cứ vào dự kiến mức tổn thất có thể xảy ra.

### 5. Tài sản cố định hữu hình 有形的固定資產

Tài sản cố định hữu hình được thể hiện theo nguyên giá trừ hao mòn lũy kế. Nguyên giá tài sản cố định hữu hình bao gồm toàn bộ các chi phí mà Công ty phải bỏ ra để có được tài sản cố định tính đến thời điểm đưa tài sản đó vào trạng thái sẵn sàng sử dụng. Các chi phí phát sinh sau ghi nhận ban đầu chỉ được ghi tăng nguyên giá tài sản cố định nếu các chi phí này chắc chắn làm tăng lợi ích kinh tế trong tương lai do sử dụng tài sản đó. Các chi phí không thỏa mãn điều kiện trên được ghi nhận ngay vào chi phí.

Khi tài sản cố định hữu hình được bán hay thanh lý, nguyên giá và khấu hao lũy kế được xóa sổ và bất kỳ khoản lãi lỗ nào phát sinh do việc thanh lý đều được tính vào thu nhập hay chi phí trong năm.

Tài sản cố định hữu hình được khấu hao theo phương pháp đường thẳng dựa trên thời gian hữu dụng ước tính. Số năm khấu hao của các loại tài sản cố định hữu hình như sau:

<u>Loại tài sản cố định</u>	<u>Số năm</u>
Nhà cửa, vật kiến trúc	5 - 25
Máy móc và thiết bị	5 - 12
Phương tiện vận tải, truyền dẫn	5 - 12
Thiết bị, dụng cụ quản lý	3 - 10

### 6. Tài sản thuê hoạt động 租以活動的財產

Thuê tài sản được phân loại là thuê hoạt động nếu phần lớn rủi ro và lợi ích gắn liền với quyền sở hữu tài sản thuộc về người cho thuê. Chi phí thuê hoạt động được phản ánh vào chi phí theo phương pháp đường thẳng cho suốt thời hạn thuê tài sản, không phụ thuộc vào phương thức thanh toán tiền thuê.

### 7. Chi phí đi vay 貸款費用

Chi phí đi vay được ghi nhận vào chi phí khi phát sinh.

### 8. Chi phí trả trước dài hạn 預付長期費用

Công cụ, dụng cụ 工具、用具

Chi phí công cụ, dụng cụ đã đưa vào sử dụng được phân bổ vào chi phí trong kỳ theo phương pháp đường thẳng với thời gian phân bổ trên 12 tháng.



# CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

## BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

Bản thuyết minh Báo cáo tài chính (tiếp theo)

### *Công trình showroom 工程*

Chi phí sửa chữa văn phòng để trưng bày sản phẩm được phân bổ vào chi phí trong kỳ theo phương pháp đường thẳng với thời gian phân bổ 10 năm.

### *Chi phí trả trước dài hạn khác 預付其他長期費用*

Chi phí sửa chữa tài sản cố định được phân bổ vào chi phí trong kỳ theo phương pháp đường thẳng với thời gian phân bổ từ 18 tháng đến 48 tháng.

### 9. Các khoản phải trả thương mại và phải trả khác 應付貿易款和其他應付款

Các khoản phải trả thương mại và các khoản phải trả khác được ghi nhận theo giá gốc.

### 10. Chi phí phải trả 應付款

Chi phí phải trả được ghi nhận dựa trên các ước tính hợp lý về số tiền phải trả cho các hàng hóa, dịch vụ đã sử dụng.

### 11. Trích lập quỹ dự phòng trợ mất việc làm và bảo hiểm thất nghiệp 建立預防基金以付喪失工作和失業保險補助金

Quỹ dự phòng trợ cấp mất việc làm được dùng để chi trả trợ cấp thôi việc cho người lao động có thời gian làm việc từ 12 tháng trở lên tính đến ngày 31 tháng 12 năm 2008 tại Công ty. Mức trích quỹ dự phòng trợ cấp mất việc làm là 3% quỹ lương làm cơ sở đóng bảo hiểm xã hội và được hạch toán vào chi phí theo hướng dẫn tại Thông tư 82/2003/TT-BTC ngày 14 tháng 8 năm 2003 của Bộ Tài chính. Trường hợp quỹ dự phòng trợ cấp mất việc làm không đủ để chi trợ cấp cho người lao động thôi việc trong năm thì phần chênh lệch thiếu được hạch toán vào chi phí.

Theo Luật bảo hiểm xã hội, kể từ ngày 01 tháng 01 năm 2009 người sử dụng lao động phải đóng quỹ Bảo hiểm thất nghiệp do cơ quan Bảo hiểm xã hội Việt Nam quản lý với tỷ lệ 1% của mức thấp hơn giữa lương cơ bản của người lao động hoặc 20 lần mức lương tối thiểu chung được Chính phủ qui định trong từng thời kỳ. Với việc áp dụng chế độ bảo hiểm thất nghiệp của người lao động từ ngày 01 tháng 01 năm 2009. Tuy nhiên trợ cấp mất việc làm cho thời gian làm việc của người lao động từ ngày 01 tháng 01 năm 2009 là mức lương bình quân trong vòng sáu tháng liền kề trước thời điểm thôi việc.

### 12. Nguồn vốn kinh doanh 經營資金

Nguồn vốn kinh doanh của Công ty bao gồm:

- Vốn đầu tư của chủ sở hữu: được ghi nhận theo số thực tế đã đầu tư của các cổ đông.
- Thặng dư vốn cổ phần: chênh lệch do phát hành cổ phiếu cao hơn mệnh giá.

### 13. Cổ phiếu quỹ 股票基金

Khí cổ phần trong vốn chủ sở hữu được mua lại, khoản tiền trả bao gồm cả các chi phí liên quan đến giao dịch được ghi nhận là cổ phiếu quỹ và được phản ánh là một khoản giảm trừ trong vốn chủ sở hữu. Các khoản lãi hoặc lỗ khi mua, bán cổ phiếu quỹ được ghi vào chỉ tiêu Thặng dư vốn cổ phần trong vốn chủ sở hữu.

### 14. Thuế thu nhập doanh nghiệp 企業所得稅

Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp bao gồm thuế thu nhập hiện hành và thuế thu nhập hoãn lại.

### *Thuế thu nhập hiện hành 現行所得稅*

Thuế thu nhập hiện hành là khoản thuế được tính dựa trên thu nhập tính thuế. Thu nhập tính thuế chênh lệch so với lợi nhuận kế toán là do điều chỉnh các khoản chênh lệch tạm thời giữa thuế và kế toán, các chi phí không được trừ cũng như điều chỉnh các khoản thu nhập không phải chịu thuế và các khoản lỗ được chuyển.

# CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

## BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

### Bản thuyết minh Báo cáo tài chính (tiếp theo)

#### **Thuế thu nhập hoãn lại 緩期所得稅**

Thuế thu nhập hoãn lại là khoản thuế thu nhập doanh nghiệp sẽ phải nộp hoặc sẽ được hoãn lại do chênh lệch tạm thời giữa giá trị ghi sổ của tài sản và nợ phải trả cho mục đích Báo cáo tài chính và các giá trị dùng cho mục đích thuế. Thuế thu nhập hoãn lại phải trả được ghi nhận cho tất cả các khoản chênh lệch tạm thời chịu thuế. Tài sản thuế thu nhập hoãn lại chỉ được ghi nhận khi chắc chắn trong tương lai sẽ có lợi nhuận tính thuế để sử dụng những chênh lệch tạm thời được khấu trừ này.

Giá trị ghi sổ của tài sản thuế thu nhập doanh nghiệp hoãn lại được xem xét lại vào ngày kết thúc năm tài chính và sẽ được ghi giảm đến mức đảm bảo chắc chắn có đủ lợi nhuận tính thuế cho phép lợi ích của một phần hoặc toàn bộ tài sản thuế thu nhập hoãn lại được sử dụng. Các tài sản thuế thu nhập doanh nghiệp hoãn lại chưa được ghi nhận trước đây được xem xét lại vào ngày kết thúc năm tài chính và được ghi nhận khi chắc chắn có đủ lợi nhuận tính thuế để có thể sử dụng các tài sản thuế thu nhập hoãn lại chưa ghi nhận này.

Tài sản thuế thu nhập hoãn lại và thuế thu nhập hoãn lại phải trả được xác định theo thuế suất dự tính sẽ áp dụng cho năm tài sản được thu hồi hay nợ phải trả được thanh toán dựa trên các mức thuế suất có hiệu lực tại ngày kết thúc năm tài chính. Thuế thu nhập hoãn lại được ghi nhận trong Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh trừ khi liên quan đến các khoản mục được ghi thẳng vào vốn chủ sở hữu khi đó thuế thu nhập doanh nghiệp sẽ được ghi thẳng vào vốn chủ sở hữu.

#### **15. Nguyên tắc chuyển đổi ngoại tệ 外幣轉換原則**

Các nghiệp vụ phát sinh bằng ngoại tệ được chuyển đổi theo tỷ giá tại ngày phát sinh nghiệp vụ. Số dư các khoản mục tiền tệ có gốc ngoại tệ cuối năm được quy đổi theo tỷ giá tại ngày cuối năm.

Chênh lệch tỷ giá phát sinh trong năm và chênh lệch tỷ giá do đánh giá lại các khoản mục tiền tệ có gốc ngoại tệ cuối năm được ghi nhận vào thu nhập hoặc chi phí trong năm.

Tỷ giá sử dụng để quy đổi tại thời điểm ngày:	31/12/2013	: 21.036 VND/USD
	31/03/2014	: 21.036 VND/USD
	30/06/2014	: 21.246 VND/USD
	30/09/2014	: 21.246 VND/USD

#### **16. Nguyên tắc ghi nhận doanh thu và thu nhập 記錄營收和收入之原則**

##### **Doanh thu bán hàng hóa, thành phẩm**

Doanh thu bán hàng hóa, thành phẩm được ghi nhận khi phần lớn rủi ro và lợi ích gắn liền với việc sở hữu cũng như quyền quản lý hàng hóa, thành phẩm đó được chuyển giao cho người mua, và không còn tồn tại yếu tố không chắc chắn đáng kể liên quan đến việc thanh toán tiền, chi phí kèm theo hoặc khả năng hàng bán bị trả lại.

##### **Tiền lãi**

Tiền lãi được ghi nhận trên cơ sở thời gian và lãi suất thực tế từng kỳ.

#### **17. Báo cáo theo bộ phận 按部門報告**

Bộ phận theo lĩnh vực kinh doanh là một phần có thể xác định riêng biệt tham gia vào quá trình sản xuất hoặc cung cấp sản phẩm, dịch vụ và có rủi ro và lợi ích kinh tế khác với các bộ phận kinh doanh khác.

Bộ phận theo khu vực địa lý là một phần có thể xác định riêng biệt tham gia vào quá trình sản xuất hoặc cung cấp sản phẩm, dịch vụ trong phạm vi một môi trường kinh tế cụ thể và có rủi ro và lợi ích kinh tế khác với các bộ phận kinh doanh trong các môi trường kinh tế khác.

#### **18. Bên liên quan 相關方**

Các bên được coi là liên quan nếu một bên có khả năng kiểm soát hoặc có ảnh hưởng đáng kể đối với bên kia trong việc ra quyết định các chính sách tài chính và hoạt động. Các bên cũng được xem là bên liên quan nếu cùng chịu sự kiểm soát chung hay chịu ảnh hưởng đáng kể chung.

Trong việc xem xét mối quan hệ của các bên liên quan, bản chất của mối quan hệ được chú trọng nhiều hơn hình thức pháp lý.

Giao dịch với các bên có liên quan trong năm được trình bày ở thuyết minh số VII.1.



# CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

## BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

Bản thuyết minh Báo cáo tài chính (tiếp theo)

### V. THÔNG TIN BỔ SUNG CHO CÁC KHOẢN MỤC TRÌNH BÀY TRONG BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

資產負債表的各項目補充信息

	<u>30/09/2014</u>	<u>01/01/2014</u>
<b>1. Tiền và các khoản tương đương tiền 錢和相當於錢的項目</b>		
Tiền mặt 現金	218,771,690	3,575,962
Tiền gửi ngân hàng 銀行存款	4,351,959,848	11,688,197,219
Các khoản tương đương tiền 當於錢的項目		19,877,040
<b>Cộng 合計</b>	<b><u>4,570,731,538</u></b>	<b><u>11,711,650,221</u></b>
<b>2. Phải thu của khách hàng 應收貨款</b>		
	<u>30/09/2014</u>	<u>01/01/2014</u>
Các khách hàng nước ngoài 國外客戶	5,314,695,823	10.670.240.687
Các khách hàng trong nước 國內客戶	31,607,534,465	24,771,736,724
<b>Cộng 合計</b>	<b><u>36,922,230,288</u></b>	<b><u>35.441.977.412</u></b>
<b>3. Trả trước cho người bán 預付給賣方</b>		
	<u>30/09/2014</u>	<u>01/01/2014</u>
Các nhà cung cấp nước ngoài 國外供應商	9,142,744,093	4.752.425.780
Các nhà cung cấp trong nước 國內供應商	2,911,721,856	2.343.903.093
<b>Cộng 合計</b>	<b><u>12,054,465,949</u></b>	<b><u>7.096.328.873</u></b>
<b>4. Các khoản phải thu khác 其他應收款</b>		
Thuế giá trị gia tăng được khấu trừ.		
<b>5. Hàng tồn kho 庫存貨</b>		
	<u>30/09/2014</u>	<u>01/01/2014</u>
Hàng mua đang đi trên đường		33,630,498,916
Nguyên liệu, vật liệu tồn kho	42,896,482,018	
Công cụ, dụng cụ	286,199,022	377,719,648
Chi phí sản xuất kinh doanh dở dang	9,681,002,770	5,920,774,938
Thành phẩm tồn kho	206,133,635,288	156.359.783.671
Hàng gửi đi bán		
<b>Cộng</b>	<b><u>258,997,319,098</u></b>	<b><u>196.290.202.172</u></b>
Hàng tồn kho của Công ty đã được dùng thế chấp để đảm bảo cho các khoản vay của Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Nhơn Trạch.		
<b>6. Dự phòng giảm giá hàng tồn kho 預防減價庫存貨</b>		
	<u>30/09/2014</u>	<u>01/01/2014</u>
Nguyên liệu và thành phẩm 原料和成品	(15.026.546.280)	(15.026.546.280)



**CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH**

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

**Bản thuyết minh Báo cáo tài chính (tiếp theo)****7. Chi phí trả trước ngắn hạn 預付短期費用**

	01/01/2014	Chi phí phát sinh trong kỳ	Kết chuyển vào chi phí SXKD trong kỳ	KC sang 242	30/09/2014
Tiền thuê đất	-	1,697,152,939	1,272,864,699		424,288,240
Công cụ dụng cụ	7,190,989,412	20,929,875,416	18,928,255,927		9,192,608,901
Chi phí khác					
<b>Cộng</b>	<b>7,190,989,412</b>	<b>22,627,028,355</b>	<b>20,201,120,626</b>		<b>9,616,897,141</b>

**8. Tăng, giảm tài sản cố định hữu hình 增減有形固定資產**

	Nhà cửa, vật kiến trúc	Máy móc và thiết bị	Phương tiện vận tải, truyền dẫn	Thiết bị, dụng cụ quản lý	Cộng
<b>Nguyên giá</b>					
01/01/2014	75,994,048,216	210,773,235,387	3,990,383,054	602,113,597	291,359,780,254
Mua sắm mới	51.599.700	25,580,072,542	1,437,735,454		27,069,407,696
Thanh lý TSCĐ		10.142.602.120	1,280,377,247		11,422,979,367
Phân loại lại TSCĐ					
30/09/2014	<b>76.045.647.916</b>	<b>226,210,705,809</b>	<b>4,147,741,261</b>	<b>602,113,597</b>	<b>307,006,208,583</b>
<b>Giá trị hao mòn</b>					
01/01/2014	25,940,470,388	180,794,969,631	2,762,226,910	516,192,293	210,013,859,222
Khấu hao trong kỳ	2,169,884,133	5,720,294,218	188,795,900	34,091,332	8,113,065,606
Thanh lý, phân loại		4,685,880,074	731,942,913		5,417,822,987
30/09/2014	<b>28,110,354,521</b>	<b>181,829,383,775</b>	<b>2,219,079,897</b>	<b>550,283,588</b>	<b>212,709,101,804</b>
<b>Giá trị còn lại</b>					
01/01/2014	50,053,577,828	29,978,265,756	1,228,156,144	85,921,304	81,345,921,032
30/09/2014	<b>47,935,293,395</b>	<b>44,381,322,034</b>	<b>1,928,661,364</b>	<b>51,830,009</b>	<b>94,297,106,779</b>

Một số tài sản cố định hữu hình đã được thế chấp để đảm bảo cho các khoản vay của Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Nhơn Trạch.

**9. Chi phí xây dựng cơ bản dở dang 基礎建設中費用**

	01/01/2014	Chi phí phát sinh trong kỳ	Kết chuyển vào TSCĐ trong kỳ	30/09/2014
Mua sắm TSCĐ	7,505,096,247	17,576,689,758	23,161,007,705	1,920,778,300
<b>Cộng</b>	<b>7,505,096,247</b>	<b>17,576,689,758</b>	<b>23,161,007,705</b>	<b>1,920,778,300</b>

# CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

## BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

Bản thuyết minh Báo cáo tài chính (tiếp theo)

### 10. Chi phí trả trước dài hạn 應付長期費用

Chỉ tiêu	01/01/2014	Chi phí phát sinh trong kỳ	Kết chuyển vào chi phí SXKD trong kỳ	30/06/2014
Công cụ, dụng cụ	7,488,316,869	11,645,640,816	4,886,731,440	14,247,226,245
Công trình showroom	446,277,445		158,947,170	287,330,275
Chi phí trả trước dài hạn khác				
<b>Cộng</b>	<b>7,934,594,314</b>	<b>11,645,640,816</b>	<b>5,045,678,611</b>	<b>14,534,556,520</b>

### 11. Vay và nợ ngắn hạn 短期貸款和欠款

	30/09/2014	01/01/2014
Vay ngắn hạn ngân hàng	75,064,225,894	36,535,457,275
Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Nhơn Trạch <sup>(i)</sup>	75,064,225,894	36,535,457,275
Vay dài hạn đến hạn trả (xem thuyết minh số V.23)	10,623,000,000	14.935.560.000
Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Nhơn Trạch	10,623,000,000	14.935.560.000
Chyih Investment Co.,Ltd		
Ngân hàng TNHH Indovina		
<b>Cộng</b>	<b>85,687,225,894</b>	<b>51.471.017.275</b>

<sup>(i)</sup> Khoản vay ngắn hạn Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Nhơn Trạch để mua nguyên vật liệu và thanh toán các chi phí hợp lý khác. Khoản vay này được đảm bảo bằng việc thế chấp máy móc thiết bị và thành phẩm tồn kho.

### 12. Phải trả cho người bán 應付給賣方

	30/09/2014	01/01/2014
Các nhà cung cấp nước ngoài	30,945,053,635	17.087.532.049
Các nhà cung cấp trong nước	86,668,759,398	39.378.869.360
<b>Cộng</b>	<b>117,613,813,033</b>	<b>56.466.401.409</b>

### 13. Người mua trả tiền trước 買方預付款

	30/09/2014	01/01/2014
Các khách hàng nước ngoài	6,811,755,693	4.260.091.236
Các khách hàng trong nước	12,848,599,866	7.068.449.905
<b>Cộng</b>	<b>19,660,355,559</b>	<b>11.328.541.141</b>

### 14. Thuế và các khoản phải nộp Nhà nước 需繳國家的稅金和應付款

Chỉ tiêu	30/09/2014	01/01/2014
Thuế giá trị gia tăng hàng bán nội địa		
Thuế giá trị gia tăng hàng nhập khẩu		
Thuế xuất, nhập khẩu		718.943.639
Thuế thu nhập doanh nghiệp	104,376,819	61.040.944
Thuế thu nhập cá nhân		
Các khoản thuế khác		
<b>Cộng</b>	<b>104,376,819</b>	<b>779.984.583</b>

#### Thuế giá trị gia tăng

Công ty nộp thuế GTGT theo phương pháp khấu trừ. Thuế suất thuế giá trị gia tăng áp dụng như sau:

# CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

## BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

**Bản thuyết minh Báo cáo tài chính (tiếp theo)**

Hàng bán nội địa : 10%  
Hàng xuất khẩu : 0%

### **Thuế nhập khẩu**

Công ty kê khai và nộp theo thông báo của hải quan.

### **Thuế thu nhập doanh nghiệp**

Theo Giấy chứng nhận đầu tư số 472033000269 thay đổi lần thứ 1 ngày 19 tháng 10 năm 2007 do Ban quản lý các khu công nghiệp Đồng Nai cấp, Công ty nộp thuế thu nhập doanh nghiệp cho thu nhập từ hoạt động sản xuất các loại gạch men và gạch mỹ thuật trang trí chất lượng cao với thuế suất 15% kể từ khi dự án đi vào hoạt động đến hết ngày 01 tháng 9 năm 2047. Ngoài ra Công ty nộp thuế thu nhập doanh nghiệp cho hoạt động xây dựng công trình dân dụng với thuế suất 20% trong 10 năm kể từ khi bắt đầu hoạt động kinh doanh, được miễn thuế thu nhập doanh nghiệp trong 01 năm và giảm 50% số thuế phải nộp trong 04 năm tiếp theo.

Thuế thu nhập doanh nghiệp phải nộp trong quý được dự tính như sau:

	<u>30/09/2014</u>	<u>31/03/2013</u>
Tổng lợi nhuận kế toán trước thuế	(2,818,325,560)	8.123.092.790
Các khoản điều chỉnh tăng, giảm lợi nhuận kế toán để xác định lợi nhuận chịu thuế thu nhập doanh nghiệp:		
1. Các khoản điều chỉnh tăng		
1. Các khoản điều chỉnh giảm		
Thu nhập miễn thuế		
Lỗi các năm trước được chuyển		
Thu nhập tính thuế	(2,818,325,560)	8.123.092.790
Thuế suất thuế thu nhập doanh nghiệp	15%	15%
<b>Thuế thu nhập doanh nghiệp phải nộp theo thuế suất phổ thông</b>		<b>1.218.463.918</b>
<b>Thuế thu nhập doanh nghiệp chênh lệch do áp dụng thuế suất khác thuế suất phổ thông</b>		
<b>Thuế thu nhập doanh nghiệp còn phải nộp</b>	<b>0</b>	<b>6.904.628.872</b>

### **Các loại thuế khác**

Công ty kê khai và nộp theo qui định hiện hành.

15. **Phải trả người lao động 應付勞工費用**  
Tiền lương và các khoản phải trả người lao động.

16. **Chi phí phải trả 應付費用**

	<u>30/06/2014</u>	<u>01/01/2014</u>
Chi phí bù bể vỡ, hỗ trợ khách hàng	417,839,924	2.084.066.637
Chi phí lãi vay phải trả	1,819,242,782	5.519.823.554
Chi phí khác		1.318.489.394
<b>Cộng</b>	<b>2,237,082,706</b>	<b>8.922.379.585</b>



# CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

## BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

Bản thuyết minh Báo cáo tài chính (tiếp theo)

### 17. Các khoản phải trả, phải nộp khác 其他應付、應繳款

	30/06/2014	01/01/2014
Tài sản thừa chờ xử lý	132,846,357	132,846,357
Kinh phí công đoàn	153,772,200	14,385,925
Bảo hiểm xã hội	155,147,926	63,494,950
Bảo hiểm y tế	(4,567,033)	
Bảo hiểm thất nghiệp	(2,029,901)	
Phải trả khác	1,547,138,506	406.690.410
<b>Cộng</b>	<b>11.748.876.806</b>	<b>617.417.642</b>

### 18. Vay và nợ dài hạn 長期貸款和欠款

	30/09/2014	01/01/2014
Vay dài hạn ngân hàng		
Ông Chen Hui Zun <sup>(i)</sup>	16,000,000,000	16.000.000.000
Ngân hàng TNHH Indovina <sup>(ii)</sup>		-
Vay dài hạn Chyih Investment Co., Ltd. <sup>(iii)</sup>	60.338.640.000	59.742.240.000
<b>Cộng</b>	<b>76.338.640.000</b>	<b>75.742.240.000</b>

(i) Khoản vay 16.000.000.000 VND từ Ông Chen Hui Zun theo hợp đồng vay số 1208001-HĐVCN/2012 ngày 01/08/2012 với lãi suất 14.5%, lãi vay trả vào ngày 30 hàng tháng, thời hạn vay 01/08/2012 đến 31/07/2017. Tiền vốn gốc trả một lần vào cuối thời hạn vay hoặc trả trước hạn khi công ty có điều kiện thanh toán.

(iii) Khoản vay Chyih Investment Co., Ltd. với lãi suất 3%/năm để bổ sung vốn hoạt động theo Hợp đồng CYI/TL/05/01 ngày 10 tháng 7 năm 2001 và Phụ lục hợp đồng PL/CYI/TL/05/01 ngày 12 tháng 5 năm 2009. Khoản vay này đã được xác nhận tại Công văn số 1644/CV-QLNH ngày 08 tháng 11 năm 2001 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam và Công văn số 465/NHNN-ĐNA1 ngày 29 tháng 5 năm 2009 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam – Chi nhánh tỉnh Đồng Nai.

### 19. Vốn chủ sở hữu 所有者之資金

#### Bảng đối chiếu biến động vốn chủ sở hữu

	Vốn đầu tư của chủ sở hữu	Thặng dư vốn cổ phần	Cổ phiếu quỹ	Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối	Cộng
01/01/2013	90.478.550.000	829.809.325	(18.309.325)	15.635.338.904	106.925.388.904
Lợi nhuận trong kỳ				9.611.641.811	9.611.641.811
Giảm khác				(60.000)	(60.000)
31/12/2013	90.478.550.000	829.809.325	(18.309.325)	25.246.920.715	116.536.970.715
01/01/2014	90.478.550.000	829.809.325	(18.309.325)	25.246.920.715	116.536.970.715
Lợi nhuận trong kỳ				(2,818,325,560)	(2,818,325,560)
Giảm khác					
30/09/2014	90.478.550.000	829.809.325	(18.309.325)	22,428,595,155	113,718,645,155

**CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH**

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

**Bản thuyết minh Báo cáo tài chính (tiếp theo)**

<i>Cổ phiếu</i>	<u>30/09/2014</u>	<u>01/01/2014</u>
Số lượng cổ phiếu đăng ký phát hành	9.047.855	9.047.855
Số lượng cổ phiếu đã bán ra công chúng	-	-
- <i>Cổ phiếu phổ thông</i>	-	-
- <i>Cổ phiếu ưu đãi</i>	-	-
Số lượng cổ phiếu được mua lại	1.430	1.430
- <i>Cổ phiếu phổ thông</i>	1.430	1.430
- <i>Cổ phiếu ưu đãi</i>	-	-
Số lượng cổ phiếu đang lưu hành	9.046.425	9.046.425
- <i>Cổ phiếu phổ thông</i>	9.046.425	9.046.425
- <i>Cổ phiếu ưu đãi</i>	-	-
Mệnh giá cổ phiếu đang lưu hành	10.000 VND	10.000 VND

**VI. THÔNG TIN BỔ SUNG CHO CÁC KHOẢN MỤC TRÌNH BÀY TRONG BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH**  
**損益表各款項的補充信息**

**1. Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ 銷貨、提供服務之收入**

	<u>30/09/2014</u>	<u>30/09/2013</u>
Tổng doanh thu	253,981,985,811	272,080,784,359
Các khoản giảm trừ doanh thu:	54,425,955	31.367.659
<i>Chiết khấu thương mại</i>	-	-
<i>Giảm giá hàng bán</i>	54,425,955	21.150.927
<i>Hàng bán bị trả lại</i>	-	10.216.732
<b>Doanh thu thuần</b>	<b><u>253,927,559,856</u></b>	<b><u>272,049,416,700</u></b>
<i>Trong đó:</i>		
<i>Doanh thu xuất khẩu</i>	81,997,416,752	147,524,074,281
<i>Doanh thu nội địa</i>	171,984,569,059	124,556,710,078

**2. Giá vốn hàng bán 銷貨成本**

	<u>30/09/2014</u>	<u>30/09/2013</u>
Giá vốn của thành phẩm đã cung cấp	227,245,761,459	229,265,831,727
Hoàn nhập dự phòng giảm giá hàng tồn kho	-	-
Chi phí ngừng sản xuất	-	5.826.671.915
Dự phòng giảm giá hàng tồn kho	-	-
<b>Cộng</b>	<b><u>227,245,761,459</u></b>	<b><u>235,092,503,642</u></b>

# CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

## BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

Bản thuyết minh Báo cáo tài chính (tiếp theo)

<b>3. Doanh thu hoạt động tài chính 理財活動收入</b>	<b>30/09/2014</b>	<b>30/09/2013</b>
Lãi tiền gửi không kỳ hạn	12,933,158	10,730,476
Lãi chênh lệch tỷ giá chưa thực hiện	135,272,332	509,471,715
Lãi chênh lệch tỷ giá đã thực hiện	148,205,490	520,202,191
<b>Cộng</b>		
<b>4. Chi phí tài chính 理財活動費用</b>	<b>30/09/2014</b>	<b>30/09/2013</b>
Chi phí lãi vay	6,267,523,172	5,782,330,761
Lỗ chênh lệch tỷ giá chưa thực hiện	1,304,954,073	1,460,961,784
Lỗ chênh lệch tỷ giá đã thực hiện	7,572,477,245	7,243,292,546
<b>Cộng</b>		
<b>5. Chi phí bán hàng 銷貨費用</b>	<b>30/09/2014</b>	<b>30/09/2013</b>
Chi phí nguyên liệu, vật liệu, CCDC	1,384,677,530	1,319,949,415
Chi phí nhân công	1,290,760,779	924,998,541
Chi phí khấu hao tài sản cố định	-	48,432,853
Chi phí dịch vụ mua ngoài	4,755,980,707	6,165,354,298
Chi phí khác	1,003,119,353	1,285,066,538
<b>Cộng</b>	<b>8,434,538,369</b>	<b>9,743,801,645</b>
<b>6. Chi phí quản lý doanh nghiệp 管理費用</b>	<b>30/09/2014</b>	<b>30/09/2013</b>
Chi phí nguyên liệu, vật liệu	1,098,752,979	585,829,959
Chi phí nhân công	5,858,728,782	3,364,121,127
Chi phí khấu hao tài sản cố định	515,008,352	493,895,919
Chi phí dịch vụ mua ngoài	1,561,224,377	2,168,135,449
Chi phí dự phòng	1,735,948,183	452,907,206
Chi phí khác	10,769,662,673	13,798,961,505
<b>Cộng</b>		
<b>7. Thu nhập khác 營業外收入</b>	<b>30/09/2014</b>	<b>30/09/2013</b>
Thu tiền nhượng bán, thanh lý tài sản cố định	2,430,000,000	896,026,232
Hoàn thuế nhập khẩu	822,514,971	
Xử lý công nợ	439,209,123	1,052,476,973
Thu nhập khác	3,691,724,094	1,948,503,205
<b>Cộng</b>		



# CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

## BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

Bản thuyết minh Báo cáo tài chính (tiếp theo)

<b>8. Chi phí khác 營業外費用</b>	<b>30/09/2014</b>	<b>30/09/2013</b>
Phạt chậm nộp thuế, phạt vi phạm hành chính	2,611,904	492,152,707
Thanh lý nhượng bán TSCĐ	6,005,156,380	
Chi phí khác	555,606,970	456,010,238
<b>Cộng</b>	<b>6,563,375,254</b>	<b>948,162,945</b>
<b>9. Lãi cơ bản trên cổ phiếu 股息</b>	<b>30/09/2014</b>	<b>30/09/2013</b>
Lợi nhuận kế toán sau thuế thu nhập doanh nghiệp	(2,818,325,560)	6,430,963,698
Các khoản điều chỉnh tăng, giảm lợi nhuận kế toán để xác định lợi nhuận phân bổ cho cổ đông sở hữu cổ phiếu phổ thông	(2,818,325,560)	6,430,963,698
Lợi nhuận phân bổ cho cổ đông sở hữu cổ phiếu phổ thông	9.046.425	9.046.425
Cổ phiếu phổ thông đang lưu hành bình quân trong kỳ	(311.54)	710.88
<b>Lãi cơ bản trên cổ phiếu</b>		
<b>10. Chi phí sản xuất kinh doanh theo yếu tố 按因素的生產經營費用</b>	<b>30/09/2014</b>	<b>30/09/2013</b>
Chi phí nguyên liệu, vật liệu	235,119,032,699	204,631,734,253
Chi phí nhân công	32,936,721,002	25,769,379,687
Chi phí khấu hao tài sản cố định	8,250,829,914	11,519,708,433
Chi phí dịch vụ mua ngoài	25,084,623,888	24,423,010,348
Chi phí khác	2,812,621,069	1,804,002,074
<b>Cộng</b>	<b>304,203,828,572</b>	<b>268,147,834,795</b>

## VII. NHỮNG THÔNG TIN KHÁC 其他信息

### 1. Giao dịch với các bên liên quan 與其它相關方交易

#### Giao dịch với các bên liên quan khác

Bên liên quan khác với Công ty chỉ có Chyih investment Co., Ltd.

Trong quý Công ty phát sinh nghiệp vụ phần lãi vay phải trả như sau:

	<b>30/09/2014</b>	<b>30/09/2013</b>
Chyih investment Co., Ltd.	1,625,909,449	1.150.546.600
Ông Chen Hui Zun	1,739,999,997	1.159.999.998

Tại ngày 30/09/2014, công nợ với Chyih Investment Co., Ltd. như sau:

	<b>30/09/2014</b>	<b>01/01/2014</b>
Tiền lãi vay phải trả	1,819,242,782	5.517.653.720
Tiền cho vay phải trả	70,961,640,000	79.784.772.828

Tại 30/06/2014, công nợ với Ông Chen Hui Zun như sau:

	<b>30/09/2014</b>	<b>01/01/2014</b>
Tiền lãi vay phải trả	193,333,333	193,333,333
Tiền cho vay phải trả	16,000,000,000	16,000,000,000

## CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: Khu công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

### BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2014

Bản thuyết minh Báo cáo tài chính (tiếp theo)

## VIII. GIẢI TRÌNH CHÊNH LỆCH BÁO CÁO KẾT QUẢ KINH DOANH

解釋損益表的落差

Trong quý 3/2014, Công ty lãi 1.381.073.031 đồng, tăng so với cùng kỳ năm trước 2.092.580.646 đồng, quý 3/2013 lỗ 711.507.615 đồng. Doanh số bán hàng tăng 8.693.179.851 đồng tương đương 9.81%, tuy nhiên giá vốn tương ứng tăng 5.105.326.017 tương đương 6.21%. Doanh thu hoạt động tài chính giảm 34.879.571 đồng do chênh lệch tỷ giá, bên cạnh đó chi phí tài chính tăng 622.834.361 do tăng chi phí lãi vay. Chi phí bán hàng giảm 779.909.541 đồng nhưng chi phí quản lý doanh nghiệp tăng 1.110.964.199 đồng. Lợi nhuận khác giảm 492.237.325 đồng do công ty thanh lý hai xe ô tô hư hỏng.

## IX. BÁO CÁO BÁN HÀNG THEO KHU VỰC ĐỊA LÝ (9 tháng năm 2014)

按代理區域銷貨報告

ĐVT: Việt Nam đồng

Nước 國家	ĐVT 單位	Số lượng 數量	Thành tiền USD 金額 美金	Thành tiền VND 金額-越盾
Ấn Độ 印度	m <sup>2</sup>	4,523.04	38,417.11	811,016,336
Anh 英國	m <sup>2</sup>	6,582.60	48,679.38	1,027,661,176
Bi 比利時	m <sup>2</sup>	7,905.60	50,455.32	1,065,152,709
Brunei 文萊	m <sup>2</sup>	5,239.44	24,783.19	523,193,232
Campuchia 柬埔寨	m <sup>2</sup>	3,649.60	21,897.60	462,276,088
Đức 德國	m <sup>2</sup>	124,207.74	998,809.89	21,085,686,502
Hong Kong 香港	m <sup>2</sup>	29,851.20	179,418.18	3,787,663,232
Malaysia 馬來西亞	m <sup>2</sup>	19,276.08	88,997.50	1,878,809,374
Đài Loan 台灣	m <sup>2</sup>	216,413.25	1,073,251.00	22,657,198,683
Thái Lan 泰國	m <sup>2</sup>	105,745.20	826,421.91	17,446,436,491
Thổ Nhĩ Kỳ 土耳其	m <sup>2</sup>	15,116.44	124,608.19	2,630,579,909
Úc 澳大利亞	m <sup>2</sup>	57,171.84	316,760.30	6,687,066,727
<b>Tổng cộng 合計</b>		<b>595,682.02</b>	<b>3,792,499.57</b>	<b>80,062,740,460</b>

**LÊ THỊ MỸ DUNG**  
Kế toán trưởng

Đồng Nai, ngày 19 tháng 10 năm 2014

**HÙNG KUANG CHING**  
Tổng Giám đốc